

Thank you all for coming out this evening to meet sociologist Ellen Lambert.  
感谢你们大家今晚来会见社会学家 Ellen Lambert.

Ms. Lambert specializes in research on the workplace and recently has been writing about the future of work.

Lambert 女士专门从事工作场所的研究，并且最近一直在写关于工作环境的未来。

This topic should be of special interest, since I know many of you are already at the forefront of workplace technology.

这个话题大家应该很感兴趣，因为我知道你们中的许多人都处于职场当中，接触最前沿的科技。

For example, let's have a show of hands to see how many people here telecommute at least part of the time.

例如，让我们来个举手表决，来看看这儿有多少人至少部分时间远程办公。

Hmm. I see eight hands raised.

Hmm.我见到八个举手的。

Well, you eight folks who work at home and communicate with your office via computer represent one of the trends Ms. Lambert has described: that people are becoming less tied to the workplace.

好了，你们八个在家工作并且通过电脑同办公室联系的人，代表了 Lambert 女士描述的一种趋势：人们与办公室的关联变得少了。

One of the important tools for telecommuting is electronic mail, or E-mail.

对于远程办公来说，重要的工具之一是电子邮件，或者说 E-mail。

E-mail lets you send and receive messages almost immediately on your computer, but you control when you read them and when you respond to them. E-mail 让你在电脑上几乎马上收发信息，但是你可以决定你什么时候读它们以及什么时候回复它们。

This technology allows people to have more control over time than when relying solely on the telephone.

这项科技允许人们比单独依赖打电话时更能自主的控制时间。

Our guest tonight will discuss how these important changes will alter the way we work.

我们的客人今晚将讨论这些重大的变化将如何改变我们工作的方式。

But, before turning the floor over to Ms. Lambert, I would just like to remind you that she will be available to answer any individual questions at the reception immediately following this talk.



但是，在把讲台交给 Lambert 女士之前，我想提醒你们在演讲结束后，她将能够在接待处回答任何人的问题。



Headstart AEAS  
Education Centre